

Laborgrupo de Universala Esperanto-Asocio
pri Esperanto en BRICS-landoj
Рабочая группа Всемирной Эсперанто-Ассоциации
«Эсперанто в странах БРИКС»

09.02.2015

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО

Президенту Российской Федерации
В.В. ПУТИНУ

Премьер-Министру Российской Федерации
Д.А. МЕДВЕДЕВУ

Глубокоуважаемый Владимир Владимирович!

Глубокоуважаемый Дмитрий Анатольевич!

Всемирная эсперанто-ассоциация (UEA), представляющая движение эсперантистов в более чем 120 странах мира, — в том числе и в России через Российский союз эсперантистов (РоСЭ), — и имеющая консультативный статус при ООН и ЮНЕСКО, с большим интересом следит за развитием сотрудничества стран БРИКС.

UEA выступает за равноправное, справедливое решение проблем в сфере языковой и межкультурной коммуникации, за сохранение культурного многообразия и непосредственный диалог народов разных стран. При UEA создана специальная рабочая группа «Эсперанто в странах БРИКС», целью которой является взаимодействие с организациями и инстанциями, действующими в рамках БРИКС, в первую очередь для решения проблем в области коммуникации.

Россия сегодня встала на путь обретения экономической и политической независимости, твердо заявляя свою позицию на международной арене. Перед российской экономикой поставлена задача осуществить импортозамещение. Наша страна выстраивает равноправные отношения с партнерами по всему миру и стремится уходить от расчетов в иностранной валюте: в первую очередь USD и EUR.

Однако по-прежнему сохраняется не менее сильная зависимость от Запада — языковая. Не зря появился термин «языковой империализм». Из-за международного статуса английского языка влияние англоязычных стран на мировые процессы гораздо больше их реального экономического и политического веса. Неанглоязычные

Контакты: brics@esperanto.org, brics@reu.ru

+7-916-2019437 (Чертилов Михаил Константинович)

Российский Союз Эсперантистов, ул. Щербаковская, 32/7-292, Москва, 105318

государства находятся в глубоко неравных с ними условиях – это касается всего мирового информационного пространства, в том числе пропаганды.

Российское образование продолжает слепо следовать навязанному извне стандарту, согласно которому единственным языком международного общения является английский. В результате десятки миллионов россиян фактически лишены выбора и тратят многие годы, силы и средства на изучение достаточно сложного языка. При этом, несмотря на постоянно растущие вложения (в том числе государственные) результат остается удручающим – по данным переписи 2010 года лишь 5,5 % населения России подтвердило, что в той или иной мере владеет английским. В Китае и других странах БРИКС ситуация ещё хуже.

Отсутствие общего языка общения является одним из препятствий на пути сотрудничества стран БРИКС. Парадоксально, но сегодня предприниматели России, Китая, Бразилии вынуждены учить английский язык, чтобы иметь возможность общаться друг с другом. При этом уровень владения английским в Китае остается традиционно низким и вряд ли вырастет после анонсированной отмены обязательного вступительного экзамена по английскому языку в вузах КНР, начиная с 2020 года. Школьники там уже 30 лет учат английский язык, но впоследствии 99% из них не используют его, ни на работе, ни в быту.

Между тем существует эффективное решение этой проблемы в виде языка эсперанто. Зародившийся в Российской империи более 120 лет назад, он является политически нейтральным, признан авторитетными международными организациями (включая ЮНЕСКО), имеет миллионы adeptov по всему миру, единые стандарты (включая языковой экзамен по требованиям Евросоюза). В совершенстве овладеть эсперанто можно в течение года, начальный же курс обычно занимает не более трех месяцев.

В Китае эсперанто признан и официально используется на правительственном уровне. Международное радио Китая вещает на эсперанто, на этом языке издается правительственный интернет-журнал «Из Народного Китая» (El Popola Ĉinio), регулярно выходят книги в Издательстве международных языков, проходят эсперанто-конгрессы и форумы. В Международной коммерческой и экономической группе при УЕА также лидируют китайские бизнесмены-эсперантисты. Немало активных эсперантистов также и в Бразилии, как впрочем, и у нас в России.

Сегодня нашим странам представляется уникальная возможность избавиться от внешней зависимости и начать играть по своим правилам, в том числе в сфере языковой коммуникации. Россия и Китай – слишком сильные страны, чтобы следовать чужим стандартам. Дайте жителям наших стран простой и легкий в изучении язык, и в считанные годы мы выйдем на принципиально иной уровень сотрудничества, в том числе в экономике.

Все это совершенно реально и требует лишь одного – политической воли. Содержательный план действий для достижения этой цели может быть разработан профильными подразделениями Правительства РФ с привлечением экспертов, в чем мы готовы оказать всемерное содействие. Тем более, что у нас есть перечень конкретных предложений, при реализации которых эсперанто может стать в России не менее популярным, чем английский. Это сильно повысит авторитет России в мире. А дополнительный импульс взаимоотношениям народов наших стран, неизбежно положительно повлияет на развитие экономики.

С уважением,

Чертилов Михаил Константинович

Заместитель председателя рабочей группы UEA по России
Вице-президент Российского Союза Эсперантистов

Члены рабочей группы UEA в России:

Белов С.Л. (Тюмень) - предприниматель,

Международная коммерческая и экономическая группа при UEA,
президент фонда “Esperanto en Evoluo”

Зайдман Е.С. (Ялта) - журналист, Эсперанто-центр Крымской республики

Максимус Д. А. (Симферополь) - юрист, Эсперанто-центр Крымской республики

Сегуру В.И. (Москва) - политолог, Вице-президент РоCЭ

Шиляева О.Н. (гор. Глазов, Удмуртия) - ст. преподаватель, член Уч. совета ГИЭИ (фил.) ИжГТУ,
член Правления Всемирной молодежной эсперанто-организации (ТЕJO)

Приложения:

Резолюция ЮНЕСКО (Монтевидео, 1954);

Резолюция ЮНЕСКО (София, 1985);

Пражский манифест;

брошюра об эсперанто.

Резолюция Генеральной Конференции ЮНЕСКО

- IV.1.422** Генеральная Конференция, обсудив Доклад Генерального Директора о Международной Петиции благоприятствующей Эсперанто;
- IV.1.4221** Отмечает результаты, достигнутые с помощью Эсперанто в области международного интеллектуального обмена и сближения народов мира;
- IV.1.4222** Признает, что эти результаты отвечают целям и идеалам ЮНЕСКО;
- IV.1.4223** Отмечает, что многие Страны-Участницы сообщают о своей готовности ввести или увеличить преподавание Эсперанто в своих школах или высших учебных заведениях, и просит эти Страны-Участницы сообщать о результатах, достигнутых в этой области;
- IV.1.4224** Поручает Генеральному Директору отслеживать развитие применения Эсперанто в науке, образовании и культуре, и с этой целью сотрудничать со Всемирной Эсперанто-Ассоциацией в областях, касающихся обеих организаций.

Генеральная Конференция ЮНЕСКО, Монтовидео 1954

ПРАЗДНОВАНИЕ СТОЛЕТИЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ ЯЗЫКА ЭСПЕРАНТО

Генеральная конференция ,

учитывая, что Генеральная конференция на своей сессии 1954 г. в Монтевидео в резолюции 1V.1.4.422-4224 отмечает успехи, достигнутые при помощи международного языка эсперанто в области международного интеллектуального сближения и взаимопонимания народов мира, а также признает, что эти результаты согласуются с целями и идеалами ЮНЕСКО,

напоминая, что эсперанто достигло тем временем значительного прогресса в качестве средства развития взаимопонимания народов и культур различных стран, проникая в большинство регионов мира и в большую часть человеческой деятельности,

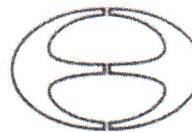
признавая огромные потенциальные возможности эсперанто для международного взаимопонимания и общения между людьми различных национальностей,

принимая к сведению значительный вклад движения эсперанто, и в особенности Всемирной ассоциации эсперантистов в распространение информации о деятельности ЮНЕСКО, а также ее участие в деятельности Организации,

учитывая тот факт, что в 1987 г. будет отмечаться столетие существования языка эсперанто,

1. приветствует движение эсперанто в связи со столетием его существования,
2. предлагает Генеральному директору продолжать внимательно следить за развитием языка эсперанто в качестве средства улучшения взаимопонимания между различными нациями и культурами,
3. предлагает государствам-членам отметить столетие языка эсперанто путем проведения соответствующих мероприятий, принятия деклараций, выпуска специальных почтовых марок и т.д., а также содействовать введению в своих школах и высших учебных заведениях учебной программы, посвященной языковым проблемам и эсперанто,
4. рекомендует неправительственным международным организациям принять участие в праздновании столетия языка эсперанто и рассмотреть возможность его использования в качестве средства распространения всех видов информации среди своих членов, включая информацию о деятельности ЮНЕСКО

*Резолюция 23-ей сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО
София, окт.-нояб. 1985 г.*



Пражский манифест движения за международный язык Эсперанто

Мы, участники всемирного движения за развитие и распространение Эсперанто, обращаемся в настоящем манифесте ко всем правительствам, международным организациям, всем людям доброй воли; заявляем о нашей решимости и дальше действовать в соответствии с изложенными ниже целями и предлагаем каждой организации и каждому человеку присоединиться к нашей деятельности.

Созданный в 1887 г. как проект вспомогательного языка для международного общения и быстро развившийся в жизнеспособный и выразительный язык, Эсперанто уже больше ста лет объединяет людей поверх языковых и культурных барьеров. За это время цели сторонников Эсперанто не потеряли своего значения и актуальности. Ни всемирное использование нескольких национальных языков, ни технический прогресс в области коммуникации и связи, ни создание новых методов преподавания иностранных языков не смогут реализовать на практике следующие принципы, которые мы считаем основополагающими для справедливого и эффективного устройства международного языкового общения.

1. Демократичность. Система общения, которая даёт постоянные привилегии одним, но требует от других годы усилий для приобретения меньших возможностей, недемократична в своей основе. Хотя Эсперанто, как и любой язык, не является совершенным, он значительно превосходит всех своих конкурентов в сфере равноправного международного языкового общения. Мы считаем, что языковое неравенство вызывает неравенство в общении на всех уровнях, включая международный. Мы — движение за демократическое общение.

2. Наднациональное воспитание. Каждый национальный язык привязан к определённой культуре и народу (народам). Например, школьник, изучающий английский язык, получает знания о культуре, географии, политике англоязычных стран, особенно США и Великобритании. Школьник, изучающий Эсперанто, получает знания о мире без границ, в котором каждая страна представляется родным домом. Мы считаем, что воспитание посредством любого национального языка связано с определённым мировоззрением. Мы — движение за наднациональное воспитание.

3. Педагогическая эффективность. Лишь небольшой процент изучающих иностранный язык овладевает им. Полное овладение Эсперанто возможно даже при самостоятельном изучении. Различные исследования показали пропедевтическую значимость Эсперанто для изучения других языков. Эсперанто рекомендуется также в качестве основы для развития языкового сознания учащихся. Мы считаем, что сложность национальных языков всегда будет препятствием для многих учащихся, которые получили бы несомненную пользу от усвоения второго языка. Мы — движение за эффективное преподавание языков.

4. Многоязычие. Сообщество эсперантистов является одним из немногих всемирных языковых сообществ, все члены которого без исключения двуязычны или многоязычны. Каждый член этого сообщества принял решение изучить хотя бы один язык, кроме родного, на разговорном уровне. Во многих случаях это ведёт к изучению многих языков и привязанности к ним, и, как правило, к расширению кругозора. Мы считаем, что все люди, говорящие на разных языках, больших и малых, должны располагать реальной возможностью овладеть вторым языком на высоком уровне общения. Мы — движение за предоставление этой возможности.

5. Языковые права. Неравноправное распространение власти между языками — источник постоянного языкового давления и прямого языкового гнёта для большинства населения планеты. В среде эсперантистов, благодаря взаимному стремлению к компромиссу, люди, говорящие на больших и малых, официальных и неофициальных языках, встречаются на нейтральной территории. Такое равновесие между языковыми правами и ответственностью создало прецедент для развития и изучения альтернативных способов преодоления языкового неравенства и решения языковых конфликтов. Мы считаем, что существующая диспропорция в сфере применения языков подрывает гарантии равноправия вне зависимости от языка, провозглашённые во многих международных соглашениях. Мы — движение за языковые права.

6. Разноязычие. Правительства разных стран склонны рассматривать разноязычие как препятствие общению и развитию. Однако для сообщества эсперантистов разноязычие представляется постоянным и неотъемлемым источником богатства. В соответствии с этим, каждый язык, равно как и каждый вид в живой природе, ценен сам по себе и требует защиты и поддержки. Мы считаем, что политика коммуникации и развития, если она не основана на уважении и поддержке всех языков, обрекает большинство языков мира на исчезновение. Мы — движение за разноязычие.

7. Освобождение человека. Каждый язык освобождает и закрепощает своих носителей, предоставляя им возможность общаться между собой и препятствуя общению с иноязычными. Задуманный как средство международного общения, язык Эсперанто является одним из реально действующих великих проектов освобождения человека — проект, позволяющий каждому принять личное участие в человеческом сообществе, сохраняя прочные связи со своими культурными и языковыми корнями, но не ограничиваясь ими. Мы считаем, что исключительное использование национальных языков неизбежно приводит к возникновению барьеров на пути к обретению свободы самовыражения, общения и сотрудничества. Мы — движение за освобождение человека.